

## Stereo Radio Cassette Player RQ-CR07V



**Operating Instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Mode d'emploi**  
**Instrucciones de funcionamiento**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Bruksanvisning**  
**Betjeningsvejledning**  
**Instrukcja obsługi**  
**Návod k obsluze**  
**Manual de Instruções**

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

**EG EG1**

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

RQTT0525-E  
F1202TT0

### Supplied Accessories

- Stereo earphones
- Belt clip

### Specifications

Radio frequency range:	FM: 87.50–108.00 MHz (50 kHz steps)
Power output:	AM: 522–1629 kHz (9 kHz steps) 1.8 mW+1.8 mW (RMS...max.)
Frequency range (Normal, High/Metal):	40–16000 Hz (–6 dB)
Tape speed:	4.8 cm/s
Jack:	Output:
Power requirement:	HEADPHONES: 80 Ω
Battery:	DC 3 V (two R6/LR6, AA, UM-3 batteries)
Dimensions (WxHxD):	84.8×112.0×32.8 mm
Mass (without batteries):	156 g
Play time:	

(When used in hold mode, at 25 °C, on a flat, stable surface)  
**Panasonic alkaline dry cell batteries:** Tape: About 25 hours  
Radio: About 42 hours  
The play time may be less depending on the operating conditions.

**Note:**  
Specifications are subject to change without notice.  
Mass and dimensions are approximate.

### For United Kingdom and Republic of Ireland:

### Panasonic

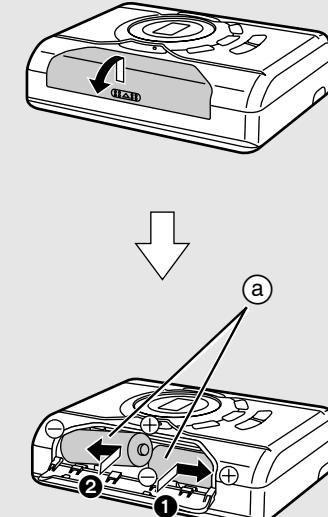
[www.panasonic.co.uk](http://www.panasonic.co.uk) (for UK customers only)

- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by telephoning our Customer Care Centre Mon–Friday 9:00am–5:30pm. (Excluding public holidays.)
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application.
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic UK Ltd.
- It couldn't be simpler!

Customer Care Centre  
For UK customers: 08705 357357  
For Republic of Ireland customers: 01 289 8333

Technical Support  
For UK customers: 0870 1 505610  
This Technical Support Hot Line number is for Panasonic PC software related products only.  
For Republic of Ireland, please use the Customer Care Centre number listed above for all enquiries.  
For all other product related enquiries, please use the Customer Care Centre numbers listed above.

**A**



### ENGLISH

#### Power Source **A**

Insert two R6/LR6, AA, UM-3 batteries (not included).

④ Press in and down towards the minus end.

#### Battery indicator **B**

This indicator is displayed when listening to tapes or the radio.  
To check while off

Press [■].

The indicator lights for about 5 seconds.

#### When the batteries are weak

⑤ The indicator will flash.

- Leaving the unit in this condition erases the contents of the memory.
- Replacing the batteries within 30 seconds will retain any stored information.
- The indicator may show a lower amount of charge during some operations.

#### Before Operation

Remove the head spacer before operation. **C**

#### ■ Attaching the belt clip **D**

#### ■ Connecting the stereo earphones **E**

If a gritty noise is heard, wipe away the dirt on the plug.

#### ■ Hold function **F**

This function prevents the unit from operating in error.

④ During hold state

④ Release

#### Cautions

• Align  $\oplus$  and  $\ominus$  properly when inserting the batteries.

• Remove batteries if you are not going to use the unit for a long time.

• Do not mix old and new batteries or different types of batteries.

• Do not recharge ordinary dry cell batteries.

• Do not peel off the covering on batteries and do not use if the covering has been peeled off.

Mishandling of batteries can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.

If electrolyte leaks from the batteries, consult your dealer.

Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.

• If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.

• Do not play your headphones or earphones at a high volume.

• Do not expose product to liquids.

• Avoid using or placing this unit near sources of heat. Do not leave it in an automobile exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.

• Discontinue use if you experience discomfort with the earphones or any other parts that directly contact your skin.

Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

• This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

#### Maintenance

##### ■ If the surfaces are dirty

To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth.

• Never use alcohol, paint thinner or benzine to clean this unit.

• Before using chemically treated cloth, read the instructions that came with the cloth carefully.

##### ■ For a cleaner crisper sound

Clean the heads regularly to assure good quality playback. Use a cleaning tape (not included).

### DEUTSCH

#### Stromversorgung **A**

Zwei Batterien des Typs R6/LR6, AA, UM-3 einsetzen (separat erhältlich).

④ Nach unten und zum Minus-Ende hin drücken.

#### Batterieanzeige **B**

Die Anzeige wird beim Hören von Kassetten oder Radios angezeigt.

Zur Prüfung, wenn das Gerät ausgeschaltet ist

[■] drücken.

Die Anzeige leuchtet ca. 5 Sekunden lang.

#### Wenn die Batterien schwach sind

④ Die Anzeige blinkt.

- Wenn man das Gerät in diesem Zustand lässt, wird der Inhalt des Speichers gelöscht.
- Wenn die Batterien innerhalb von 30 Sekunden ausgetauscht werden, werden die gespeicherten Informationen beibehalten.
- Bei einigen Vorgängen ist es möglich, dass die Anzeige eine niedrigere Ladung anzeigt.

#### Vor dem Betrieb

Vor der Inbetriebnahme darauf achten, das Schutzhilfesatz des Kopfes zu entfernen. **C**

#### Anbringen des Gürtelclips **D**

#### ■ Die Stereo-Ohrhörer anschließen **E**

Wenn ein kratzendes Geräusch zu hören ist, die Verschmutzung am Stecker wegwischen.

#### ■ Haltefunktion HOLD **F**

Diese Funktion verhindert, dass das Gerät unbeabsichtigt bedient wird.

④ Im Haltzustand

④ Loslassen

#### Vorsicht

•  $\oplus$  und  $\ominus$  beim Einlegen der Batterien korrekt ausrichten.

• Batterien entfernen, wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht verwendet werden soll.

• Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

• Legen Sie keine alten gemeinsam mit neuen Batterien oder verschiedenen Batteriearten miteinander ein.

• Nicht versuchen, eine normale Trockenbatterien wieder aufzuladen.

• Die Ummantelung der Batterien nicht entfernen und keine Batterien verwenden, wo die Ummantelung entfernt wurde.

Unsachgemäße Behandlung von Batterien kann zum Auslaufen von Elektrolyt führen, was zur Beschädigung der mit der Flüssigkeit in Berührung kommenden Teile führen und einen Brand zur Folge haben kann.

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn Elektrolyt ausgelaufen ist.

Falls Elektrolyt auf Ihre Haut gelangt, sorgfältig mit Wasser abwaschen.

• Bei Verwendung von Akkus sollten möglicherweise Akkus der Marke Panasonic benutzt werden.

• Nicht mit hoher Lautstärke Ihren Kopf- oder Ohrhörer hören.

• Das Produkt keinen Flüssigkeiten aussetzen.

• Betrieb und Aufstellung dieses Geräts in der Nähe von Wärmequellen ist zu vermeiden.

Das Gerät nicht über längere Zeit in einem Fahrzeug mit direkter Sonneneinstrahlung und mit geschlossenen Türen und Fenstern zurücklassen.

• Unterbrechen Sie den Gebrauch, wenn Sie sich mit den Ohrhörern oder anderen Teilen, die direkt Ihre Haut berühren, unwohl fühlen. Andauernder Gebrauch kann zu Hautausschlägen oder anderen allergischen Reaktionen führen.

• Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

#### Manutención

##### ■ Se le superfici sono sporche

Per pulire questa unità, tergere con un panno soffice e asciutto.

• Non usare alcool, diluenti per vernici o benzina.

• Prima di usare panni di pulizia chimicamente trattati, leggere le istruzioni indicate al panno stesso.

##### ■ Per un suono più pulito e nitido

Pulire le testine quotidianamente per assicurare l'ottima qualità di riproduzione. Usare un nastro di pulizia (non fornito).

##### ■ Solo per l'Italia

Il produttore "Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1-4 Matsuo-cho, Kadoma, Osaka 571-8505 Giappone" di questo modello numero RQ-CR07V, dichiara che esso è conforme al D.M. 28/08/1995 Nr. 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, Allegato A) e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, Allegato I).

### FRANÇAIS

#### Source d'alimentation **A**

Insérer deux piles de format R6/LR6, AA, UM-3 (non fournies).

④ Placez la pile dans son logement en insérant la borne négative (–) en premier.

#### Voyant des piles **B**

Ce voyant s'affiche lorsque vous écoutez des cassettes ou la radio. Pour vérifier l'état des piles lorsque le lecteur est arrêté

Appuyez sur [■].

L'indicateur clignotera pour circa 5 secondes.

#### Lorsque les piles sont faibles

④ Le voyant clignote lentement.

• Le contenu de la mémoire sera effacé si les piles ne sont pas remplacées rapidement.

• Le remplacement des piles dans un délai de 30 secondes permet de conserver les informations de la mémoire.

• Le voyant peut afficher un niveau de charge inférieur à la réalité lors de certaines opérations.

#### Avant de faire fonctionner

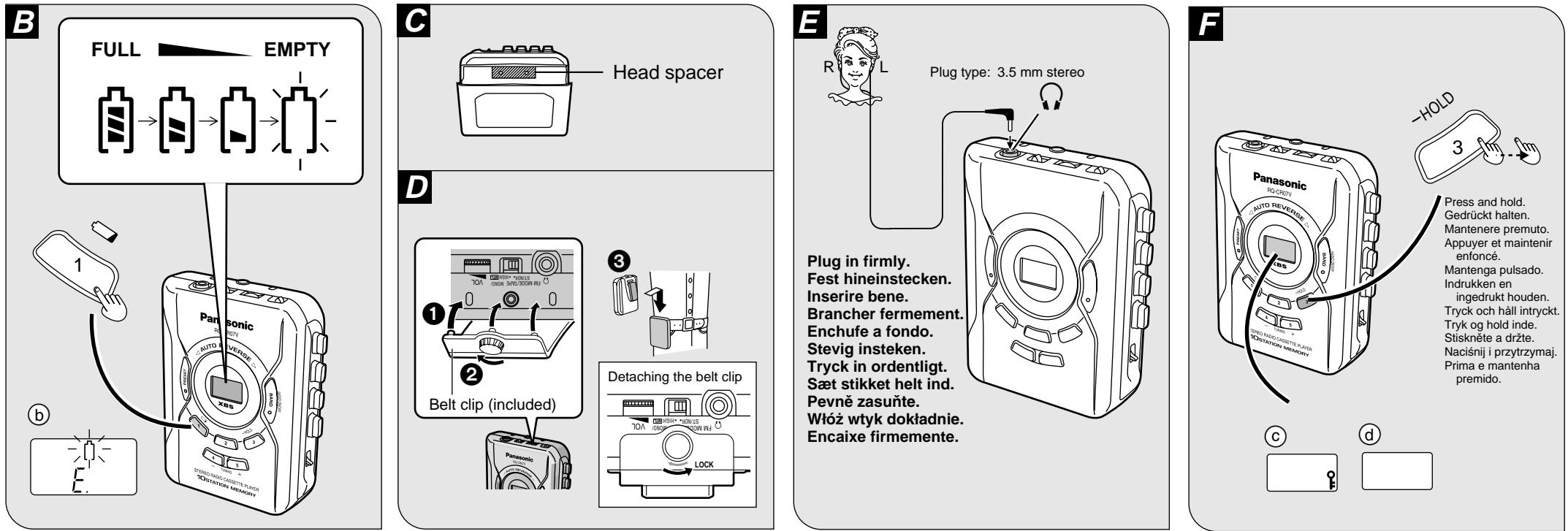
Avant la mise en service, veiller à enlever l'entretoise protectrice de la tête. **C**

#### ■ Modo di attaccare il gancio per la cintura **D**

#### ■ Collegamento degli auricolari stereo **E**

Se si sente un rumore stridulo, togliere lo sporco dalla spina.

#### ■ Funzione HOLD **F**



## SVENSKA

### Strömkälla

Sätt in två batterier av storlek R6/LR6, AA, UM-3 (extra tillbehör).  
④ Tryck in och nedåt mot minusdelen.

### Batteriindikator

Den här indikatorn visas när du lyssnar på kassettspår eller radien.  
Kontrollera när enheten är avstängd  
Tryck på .  
Indikatorn tänds i ca 5 sekunder.

### När batterierna är svaga

- ⑤ Om enheten lämna i det här tillståndet raderas innehållet i minnet.
- Om batterierna byts ut inom 30 sekunder bibehålls eventuellt lagrad information.
- Indikatorn kanske visar en lägre laddningsnivå under vissa åtgärder.

### Före användning

Innan du använder apparaten, tag bort tonhuvudets skyddsmellantägg.

### ■ Fastsättning av bältesklämmen

### ■ Ansluta stereohörlurarna

Om ljudet är knastrar, rengör kontaktpullen.

### ■ Funktionen HOLD

Med hjälp av den här funktionen förhindrar du att åtgärder utförs från oavsnittliga knapptryckningar.

④ I pausläge

⑤ Släpp

### Försiktighestsåtgärder

• Rikta in batterierna mot och när du sätter i dem.

• Ta ur batterierna om du inte kommer att använda dem på längre.

• Blanda inte gamla och nya batterier eller olika sorters batterier.

• Försök aldrig att lämna ett vanligt torrbatteri.

• Dra inte av batteriets hölje och använd inte batterier som höljet har lossnat på.

Felaktig hantering av batterierna kan leda till att elektrolytvätska läcker ut, vilket kan skada föremål som vätskan kommer i kontakt med och det kan även orsaka eldsvåda.

Kontakta din återförsäljare om elektrolytvätska läcker från batteriet.

Tvätta av ordentligt om elektrolytvätskan kommer i kontakt med någon del av kroppen.

• Om uppladdningsbara batterier används rekommenderas uppladdningsbara batterier som är tillverkade av Panasonic.

• Lyssna inte på musik i hörlurarna eller öronmusslorna på hög volym.

• Använd inte produkten i närbheten av vätskor.

**Norsk**  
• For å hindre at produktet tar skade, må det ikke utsettes for regn, vann eller annen væske.

**Suomi**

• Vahingon välittämiseksi ei täitä tuotetta saa altistaa sateelle, vedelle tai mullekaan nesteille.

• Undvik att använda eller placera enheten i närbheten av värmeväv. Lämna inte enheten i en bil med stängda dörrar och fönster, om den står i solhus under en längre tid.

• Stäng av enheten om du upplever obehag när du använder hörlurarna, eller med andra delar som är i direkt kontakt med huden.

Fortsatt användning kan orsaka utslag eller andra allergiska reaktioner.

• Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

### Underhåll

#### ■ Om ytorna är smutsiga Använd en mjuk, torr tygduk för att torka av enheten.

• Använd aldrig alkohol, mälarhinner eller renbensin.

• Innan du använder en kemiskt preparerad tygduk, läs instruktionerna som följer med tygduken ordentligt.

#### ■ För att erhålla ett klarare och mer exakt ljud

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

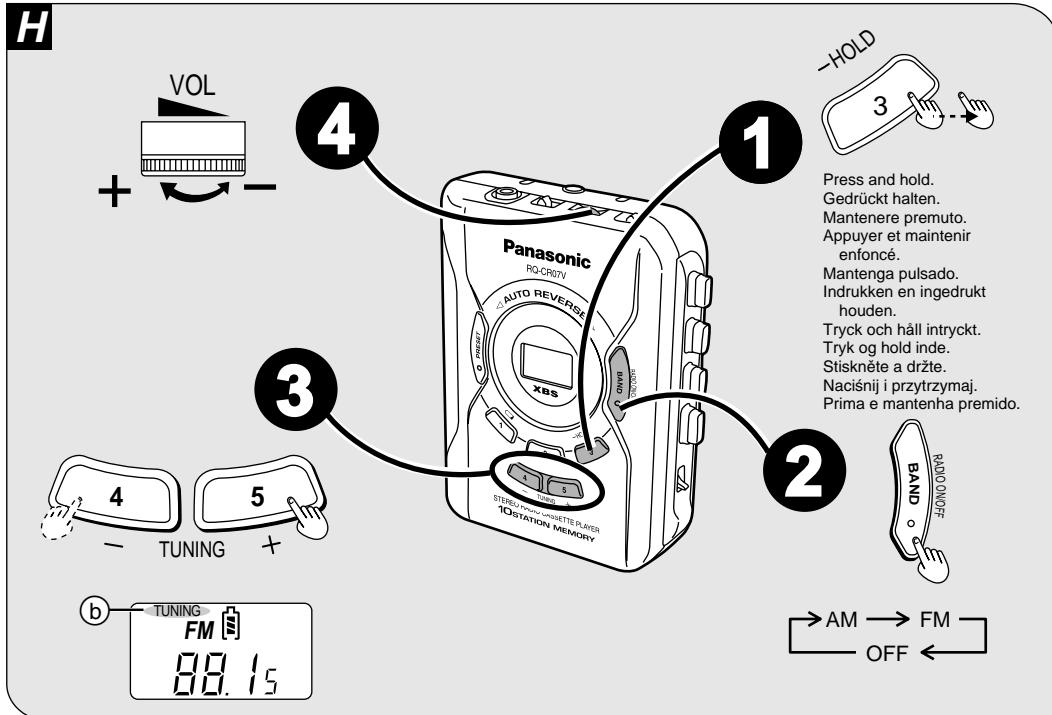
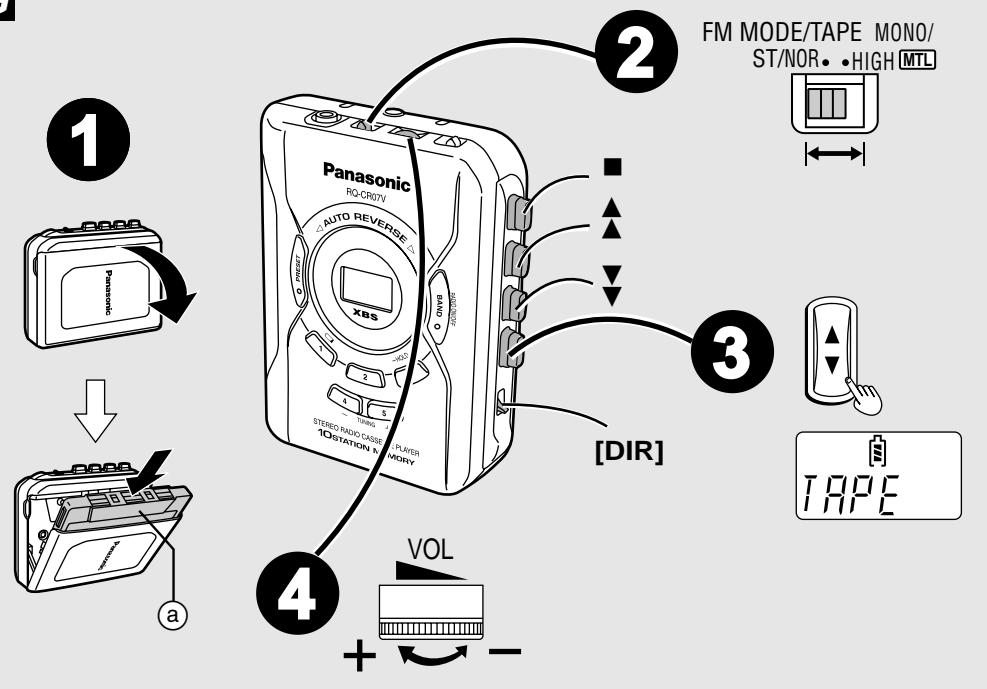
Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

Rengör inspelningshuvudena regelbundet för att uppnå en bra inspelningskvalitet. Använd ett rengöringsband (extra tillbehör).

&lt;p

G



## ENGLISH

## DEUTSCH

## ITALIANO

## FRANÇAIS

## ESPAÑOL

## NEDERLANDS

## Tape Playback

Follow steps 1-4  
 ① Forward side  
 ([DIR] is switched to [FWD].)  
 In step 2  
 HIGH **[MTL]**: Metal and high position tapes  
 NOR: Normal position tapes

**Auto reverse**  
 Play continues, looping forward and reverse, until you press [■].

**Stop:** Press [■].

**Fast forward and rewind**

Press [**◀◀**] or [**▶▶**].  
 The tape will rapidly move in the direction of the arrow.  
 • When the tape reaches the end after fast forward or rewind, press [■] to release the button.

**Change sides**

Tape direction can be reversed manually using [DIR].

**Note:**  
 • Do not open the cassette compartment cover during tape operation.  
 • Between functions (play, fast forward or rewind), always press [■] first to avoid jamming the tape.

## Listening to the Radio

Follow steps 1-4

In step 3  
 ② When a station is tuned in.

**To turn the radio off:** Press [BAND, RADIO ON/OFF] until display shows "OFF".

**Note:**  
 • Press [■] to stop the tape before operating the radio. While playing a tape, the radio will not turn on even if you press [BAND, RADIO ON/OFF].

**Preset tuning** 

Frequencies of up to 10 radio stations (5 each for AM and FM) can be stored in memory.  
**Memory presetting**  
 1. Tune in the station to be stored.  
 2. Press [PRESET] so "■" flashes, then press and hold a numeric button ([1]-[5]) for about 2 seconds.

Three beeps can be heard, and presetting is finished.

**To recall a preset station**

Press [PRESET] so "■" flashes, then a numeric button ([1]-[5]).

**To obtain better reception** 

**AM:** Try various directions to obtain optimum reception.

**FM:** Extend the earphone cord.

To receive FM stereo broadcasts, set [FM MODE/TAPE] to [ST/NOR]. If the reception is poor (excessive noise), set to [MONO/HIGH **[MTL]**]. This will reduce noise and provide clear reception, but the broadcast will not be heard in stereo.

## To boost the low frequency range

**XBS**  
 • If the sound distortion occurs, turn down the volume.

## Wiedergabe der Kassette

Den Schritten 1 bis 4 folgen  
 ① Vorderseite  
 ([DIR] wird auf [FWD] umgeschaltet.)  
 In Schritt 2  
 HIGH **[MTL]**: Kassetten der Typen „high“ und „metal“  
 NOR: Kassetten des Typs „normal“

## Automatischer Umkehrlauf

Die Wiedergabe wird fortgesetzt, wobei Vorwärts- und Rückwärtslauf in Schleife geschaltet sind, bis Sie die Taste [■] drücken.

## Zum Stoppen Der Wiedergabe: [■] drücken.

**Schneller Vorlauf Und Rücklauf**

[◀◀] oder [▶▶] drücken.  
 Danach wird das Band in Pfeilrichtung schnell umgespult.  
 • Nach Erreichen des Bandendes während des Schnellvorlaufs oder Rückspulens [■] rücken, um die betreffende Taste auszurasten.

**Umschalten Der Bandlaufrichtung**

Die Bandlaufrichtung kann durch Drücken von [DIR] manuell gewechselt werden.

**Hinweise:**

• Wenn eine Kassette abgespielt wird, den Kassettenfachdeckel nicht öffnen.  
 • Vor dem Umschalten auf eine andere Funktion (bei Wiedergabe, Schnellvorlauf oder Rückspulen) immer zuerst [■] drücken, da sich das Band andernfalls in der Mechanik verfangen könnte.

## Empfang von Rundfunksendungen

Den Schritten 1 bis 4 folgen  
 In Schritt 3  
 ② Wenn ein Sender abgestimmt ist.

## Ausschalten des Radios: Drücken Sie die Taste [BAND, RADIO ON/OFF], bis die Anzeige „OFF“ erscheint.

**Hinweis:**

• Drücken Sie die Taste [■], um die Kassette zu stoppen, bevor Sie das Radio einschalten. Das Radio schaltet sich nicht ein, während eine Kassette wiedergegeben wird, selbst wenn Sie die Taste [BAND, RADIO ON/OFF] drücken.

**Sendervoreinstellung** 

Frequenzen von bis zu 10 Radiosendern (5 für AM und FM) können gespeichert werden.  
**Speichervoreinstellung**

1. Den zu speichernden Sender einstellen.  
 2. [PRESET] drücken, so dass „■“ blinkt, dann eine Zifferntaste ([1]-[5]) drücken und ca. 2 Sekunden lang halten.

Drei Piepsöte sind zu hören und die Voreinstellung ist abgeschlossen.

## Um einen voreingestellten Sender wiederzufinden:

[PRESET] drücken, so dass „■“ blinkt und dann eine Zifferntaste ([1]-[5]) drücken.

**Für einen besseren Empfang** 

**AM:** Versuchen Sie verschiedene Richtungen, um einen optimalen Empfang zu erhalten.

**FM:** Das Kabel für die Ohrhörer verlängern. Um FM-Stereo-Sendungen zu empfangen, [FM MODE/TAPE] auf [ST/NOR] einstellen. Bei schlechtem Empfang (starkes Rauschen), auf [MONO/HIGH **[MTL]**] setzen. Somit wird das Geräusch reduziert und ein besserer Empfang gewährleistet, aber die Sendung kann nicht mehr in Stereo gehört werden.

## Zur Verstärkung des unteren Frequenzbereichs

**XBS**  
 • Wenn Klangverzerrung auftritt, die Lautstärke verringern.

## Ripetizione Nastro

Seguire i passi da 1 a 4  
 ① Lato esterno  
 ([DIR] cambia in [FWD].)  
 Nella fase 2  
 HIGH **[MTL]**: Nastri con posizione Metal e High NOR: Nastri Normal Position

**Auto reverse**

La riproduzione continua, in movimento avanti e inverso continuamente, fino a che si preme [■].

## Arresto: Premere [■].

**Avanti Veloce E Riavvolgimento**

Premere [**◀◀**] o [**▶▶**].  
 Il nastro si sposta velocemente nella direzione della freccia.  
 • Quando il nastro finisce dopo l'avanzamento veloce o il riavvolgimento, premere [■] per rilasciare il tasto.

**Per Cambiare Il Lato Del Nastro**

La direzione del nastro può essere invertita manualmente usando [DIR].

**Note:**

• Non aprire il vano cassetta quando il nastro è in funzione.  
 • Tra le funzioni (durante la riproduzione, l'avanzamento veloce o il riavvolgimento), premere sempre [■] per evitare l'inceppamento del nastro.

## Ascolto della radio

Seguire i passi da 1 a 4  
 Nella fase 3  
 ③ Quando una stazione viene sintonizzata.

## Per spegnere la radio: Premere [BAND, RADIO ON/OFF] fino a che sul display appare "OFF".

**Nota:**

• Premere [■] per fermare il nastro prima di far funzionare la radio. Durante la riproduzione di un nastro, la radio non potrà essere attivata nemmeno se l'utente preme [BAND, RADIO ON/OFF].

**Impostazione della sintonizzazione** 

Nella memoria possono essere registrate fino a 10 stazioni radio (5 per AM e 5 per FM).  
**Impostazione memoria**

1. Sintonizzarsi sulla stazione da registrare.  
 2. Premere [PRESET] in modo che „■“ lampeggi, quindi premere e mantenere premuto il tasto numerico ([1]-[5]) per circa 2 secondi.  
 Saranno uditi tre avvertimenti acustici e l'impostazione sarà terminata.

## Per tornare ad una stazione impostata precedentemente

Premere [PRESET] in modo che „■“ lampeggi, quindi premere un tasto numerico ([1]-[5]).

**Per una migliore ricezione** 

**AM:** Provare varie direzioni per ottenere una ricezione ottimale.

**FM:** Allungare il cavo auricolare.

Per ricevere stazioni in FM stereo, selezionare [FM MODE/TAPE] su [ST/NOR]. Se la ricezione è scarsa (disturbi eccessivi), selezionare su [MONO/HIGH **[MTL]**]. In questo modo si ridurrà il rumore e la ricezione sarà chiara, ma la stazione non sarà ascoltata in stereo.

## Per aumentare il campo a bassa frequenza

**XBS**

• Se ricorrono disturbi eccessivi, abbassare il volume.

## Lecture d'une cassette

Suivez les étapes 1 à 4  
 ① Face avant  
 ([DIR] passe à [FWD].)  
 A l'étape 2  
 HIGH **[MTL]**: Cassette de type supérieur ou métal  
 NOR: Cassettes de type normal

**Inversion automatique**

La lecture continue en boucle vers l'avant et en sens inverse jusqu'à ce qu'on appuie sur [■].

## Arrêt De La Lecture: Appuyez sur [■].

**Avance Rapide Et Rembobinage**

Appuyez sur [**◀◀**] ou [**▶▶**].  
 La bande défile rapidement dans la sens de la flèche.  
 • Quand la cassette arrive en fin de bande après une avance rapide ou un rebobinage, appuyez sur [■] pour libérer la touche.

**Changement De Face**

Il est possible d'inverser manuellement le sens de défilement de la bande avec [DIR].

**Remarques:**

• Ne pas ouvrir le couvercle du logement de la cassette en cours de lecture.  
 • Entre deux opérations (pendant la lecture, l'avance rapide ou le rebobinage), toujours appuyer d'abord sur [■] pour éviter que la bande ne s'emmèle.

## Ecoute de la radio

## Suivez les étapes 1 à 4

A l'étape 3  
 ④ Lorsqu'une station est captée.

## Pour éteindre la radio: Appuyer sur [BAND, RADIO ON/OFF] jusqu'à ce que "OFF" apparaisse sur l'affichage.

**Remarque:**

• Appuyez sur [■] pour arrêter la cassette avant de faire fonctionner la radio. Pendant la lecture d'une cassette, la radio ne s'allume pas même si l'on appuie sur [BAND, RADIO ON/OFF].

**Préglages de la radio** 

Un maximum de 10 fréquences de stations radio (5 pour la AM et 5 pour la FM) peuvent être mémorisées.

**Préglage de la mémoire**

1. Placez-vous sur la station à mémoriser.  
 2. Appuyez sur [PRESET] de manière à ce que "■" clignote, puis maintenez une des touches numériques ([1]-[5]) enfoncée pendant environ 2 secondes.

Trois bips sont émis lorsque la présélection est terminée.

## Pour retrouver une station mémorisée

Appuyez sur [PRESET] de manière à ce que "■" clignote, puis appuyez sur une des touches numériques ([1]-[5]).

**Afin d'obtenir une meilleure réception** 

**AM:** Essayez de modifier l'orientation de l'appareil pour obtenir une réception optimale.

**FM:** Déroulez le cordon des écouteurs.

Pour réceptionner les émissions stéréo en FM, réglez [FM MODE/TAPE] à [ST/NOR]. Si la réception est mauvaise (trop de parasites), repassez sur [MONO/HIGH **[MTL]**]. Cela permet de réduire les parasites et d'améliorer la réception, mais le signal ne sera pas en stéréo.

## Pour renforcer les basses fréquences

**XBS**

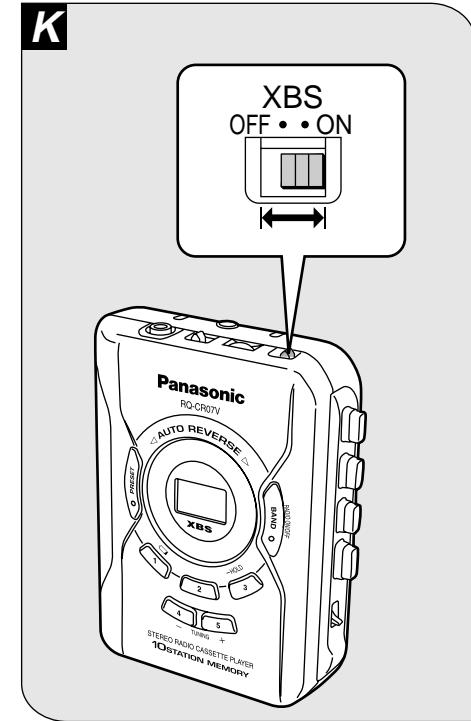
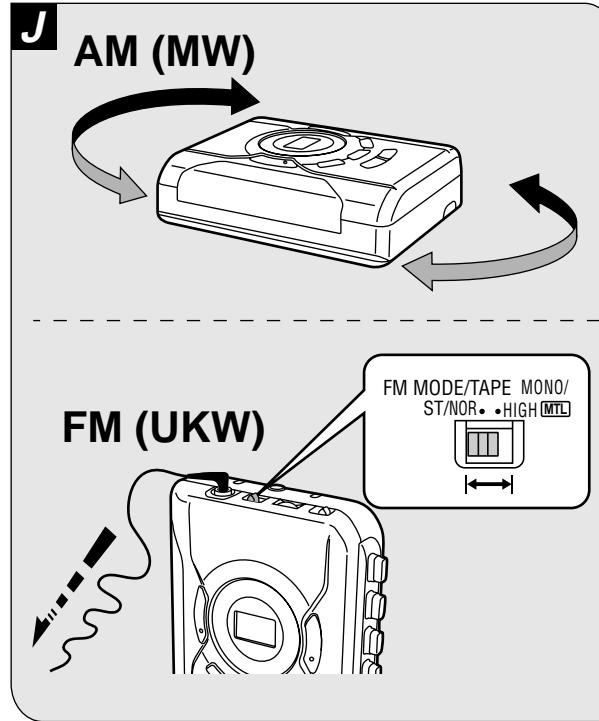
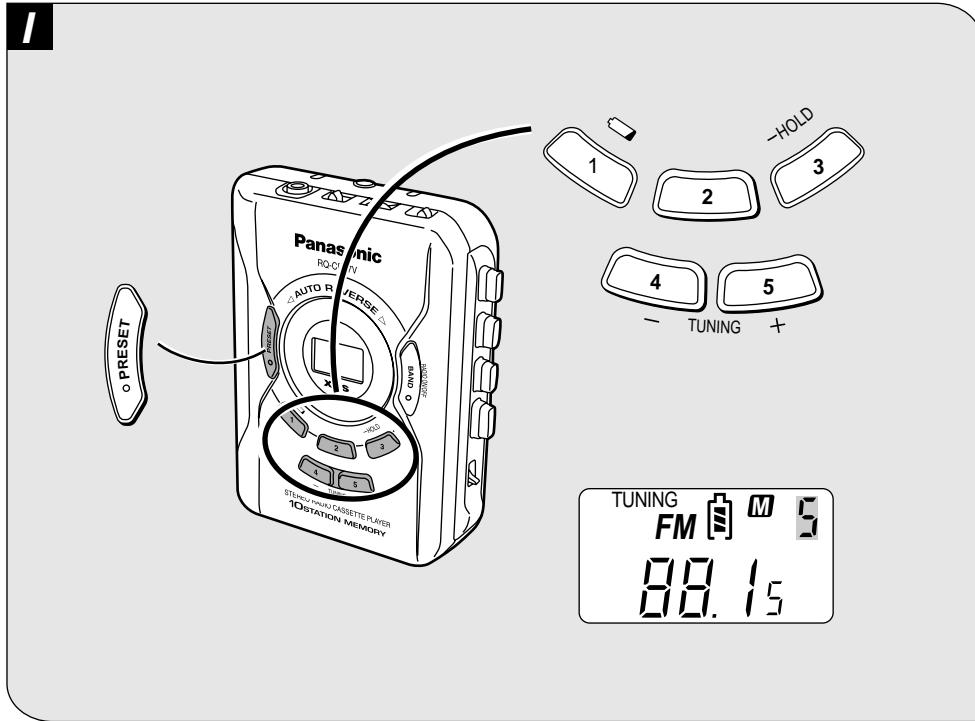
• Réduisez le volume si des distorsions sonores apparaissent.

## Para amplificar la gama de frecuencias bajas

**XBS**  
 • Si se produce distorsión sonora, baje el volumen.

## Om het lage frequentiebereik te vergroten

**XBS**  
 • Als er zich geluidsvorming voordoet, zet dan het volume lager.



## SVENSKA

### Avspelning av kassettsband

Följ steg 1 till 4

① Framsida  
([DIR] ändras till [FWD].)

I steg 2

HIGH [MTL]: Metall- och högpositionsband

NOR: Normalband

#### Automatisk bandväxling

Avspelning fortsätter, alternativt framåt och bakåt, tills du trycker på [■].

**Stop:** Tryck på [■].

#### ■ Snabbspolning Framåt Och Bakåt

Tryck på [] eller [].

Bandet spolas snabbt i pilens riktning.

• Frigör knappen genom att trycka på [■] då bandet når slutet efter snabbspolning framåt eller bakåt.

#### ■ För Att Byta Sida

Bandgangsriktningen kan ändras manuellt med [DIR].

#### Observera:

• Öppna inte facket för kassettsband när band är i rörelse.

• Då du går från en kassettdäcksfunktion till en annan (under avspelning eller snabbspolning framåt/bakåt), tryck alltid först på [■] för att undvika bandtrassel.

### Lyssning på radio

Följ steg 1 till 4

I steg 3

② När en station är inställt.

**Stänga av radion:** Tryck på [BAND, RADIO ON/OFF] tills "OFF" visas.

**Observera:**  
• Tryck på [■] för att stoppa bandet innan du använder radion. Under bandspelning slås radion inte på även om du trycker på [BAND, RADIO ON/OFF].

#### ■ Förinställning av stationer

Frekvenser för upp till 10 radiostationer (5 st för AM och FM vardera) kan lagras i minnet.

#### Förinställning av minne

1. Ställ in den station som ska lagras.

2. Tryck på [PRESET] så att "■" blinkar. Håll sedan en sifferknapp ([1]-[5]) intryckt i ca 2 sekunder.

Der pipsignalerna hörs och förinställningen är klar.

#### Aterkalla en förinställning

Tryck på [PRESET] så att "■" blinkar och tryck sedan på en sifferknapp ([1]-[5]).

#### ■ Uppnå bättre mottagning

**AM:** Prova olika riktningar för att uppnå bästa möjliga mottagning.

**FM:** Förläng hörlurssladden.

Om du vill ta emot FM-sändningar i stereo ställer du in [FM MODE/TAPE] på [ST/NOR].

Om mottagningen är dålig (mycket brus) ställer du in på [MONO/HIGH MTL]. Detta minskar bruset och ger en klar mottagning, men sändningen hörs inte i stereo.

### Förstärka omfånget för låga frekvenser

#### XBS

• Om ljudet låter förvrängt bör du sänka volymen.

## DANSK

### Afspilning af bånd

Følg trin 1 til 4

① Frømside  
([DIR] ændres til [FWD].)

I trin 2

HIGH [MTL]: Chrom- og metalbånd

NOR: Almindelige bånd

#### Auto reverse

Båndet gengives med automatisk skift mellem de to sider, indtil du trykker på [■].

**Stop:** Tryk på [■].

#### ■ Frem- Og Tilbagespoling

Tryk på [] eller [].

Båndet hurtigspoles i pilenes retning.

• Frigør knappen genom at tryk på [■] da båndet har nået slutningen efter hurtig frem- eller tilbagespoling.

#### ■ Skift Side

Båndoversættningen kan vendes manuelt ved hjælp af [DIR].

#### Bemærk:

• Kassettelåget må ikke åbnes under betjening af båndet.

• Mellem funktionerne (under afspilning, hurtig frem- eller tilbagespoling) skal du altid først trykke på [■] for at undgå båndsalat.

### Radiomodtagning

Følg trin 1 til 4

I trin 3

② Når der er indstillet på en station.

**Slukning af radioen:** Tryk på [BAND, RADIO ON/OFF], indtil displayet viser "OFF".

#### Bemærk:

• Tryk på [■] for at standse båndet, før du betjener radioen. Mens du gengiver et bånd, kan radioen ikke tændes, selv om du trykker på [BAND, RADIO ON/OFF].

#### ■ Anvendelse af faste stationer

Der kan lagres frekvenser for op til 10 radiostationer i hukommelsen (5 AM- og FM-stationer).

#### Indstilling af hukommelsen

1. Stil ind på den station, der skal lagres.

2. Tryk på [PRESET], således at "■" blinker, og tryk derefter på en numerisk knap ([1]-[5]), og hold den nede i ca. 2 sekunder.

Der høres tre bip, og indstillingen afsluttes.

#### Gå til en fast station

Tryk på [PRESET], således at "■" blinker, og tryk derefter på en numerisk knap ([1]-[5]).

#### ■ Få bedre modtagelse

**AM:** Prøv forskellige retninger for at opnå optimal modtagelse.

**FM:** Förläng hörlurssladden.

Om du vill ta emot FM-sändningar i stereo ställer du in [FM MODE/TAPE] på [ST/NOR].

Om mottagningen är dålig (mycket brus) ställer du in på [MONO/HIGH MTL]. Detta minskar bruset och ger en klar mottagning, men sändningen hörs inte i stereo.

### Forstærkning af lavfrekvensområdet

#### XBS

• Skru ned for lyden, hvis den er forvrænget.

## POLSKI

### Odtwarzanie kasety

Wykonaj czynności od 1 do 4

① Strona pierwsza  
([DIR] jest przełączony do pozycji [FWD].)

I trin 2

HIGH [MTL]: Chrom- i metalbånd

NOR: Almindelige bånd

#### Auto reverse

Båndet gengives med automatisk skift mellem de to sider, indtil du trykker på [■].

**Stop:** Tryk på [■].

#### ■ Frem- Og Tilbagespoling

Tryk på [] eller [].

Båndet hurtigspoles i pilenes retning.

• Frigør knappen genom at tryk på [■] da båndet har nået slutningen efter hurtig frem- eller tilbagespoling.

#### ■ Skift Side

Båndoversættningen kan vendes manuelt ved hjælp af [DIR].

#### Bemærk:

• Kassettelåget må ikke åbnes under betjening af båndet.

• Mellem funktionerne (under afspilning, hurtig frem- eller tilbagespoling) skal De altid først trykke på [■] for at undgå båndsalat.

### Stuchanie radia

Wykonaj czynności od 1 do 4

W punkcie 3

② Gdy stacja jest nastrojona.

**Aby wyłączyć radio:** Naciśnij [BAND, RADIO ON/OFF] aż na wyświetlaczu pojawi się napis „OFF”.

#### Uwaga:

• Nie wolno otwierać pokrywy kasety podczas przewijania lub odtwarzania kasety.

• Między włączaniem kolejnych funkcji (podczas odtwarzania, przewijania do przodu lub cofania taśmy), zawsze naciśnij najpierw przycisk [■], aby uniknąć wciągnięcia taśmy.

#### ■ Aby zmienić stronę kasety

Kierunek przesuwu taśmy może być zmieniony ręcznie przy pomocy przycisku [DIR].

#### Uwaga:

• Nie wolno otwierać pokrywy kasety podczas przewijania lub odtwarzania kasety.

• Między włączaniem kolejnych funkcji (odtwarzania, przewijania do przodu lub cofania taśmy), zawsze naciśnij najpierw przycisk [■], aby uniknąć wciągnięcia taśmy.

#### ■ Programowanie stacji radiowych

W pamięci mogą być przechowywane częstotliwości do 10 stacji radiowych (po 5 AM i FM).

#### Programowanie

1. Dostrój stację, która ma być zaprogramowana.

2. Naciśnij [PRESET] tak, aby migał napis „■”, następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk ([1]-[5]), i hold den nede i ca. 2 sekunder.

Der høres tre bip, og indstillingen afsluttes.

#### Gå til en fast station

Tryk på [PRESET], således at "■" blinker, og tryk derefter på en numerisk knap ([1]-[5]).

#### ■ Få bedre modtagelse

**AM:** Prøv forskellige retninger for at opnå optimal modtagelse.

**FM:** Förläng hörlurssladden.

Om du vill ta emot FM-sändningar i stereo ställer du in [FM MODE/TAPE] på [ST/NOR].

Om mottagningen är dålig (mycket brus) ställer du in på [MONO/HIGH MTL]. Detta minskar bruset och ger en klar mottagning, men sändningen hörs inte i stereo.

### Forstærkning af lavfrekvensområdet

#### XBS

• Jeżeli pojawią się zakłócenie, zredukuj poziom głośności.

## ČESKÝ

### Reprodukce magnetofonové pásky

Postupujte podle kroků 1 až 4

① Dopředu  
([DIR] je přepnuto na [FWD].)

Vbodu 2

HIGH [MTL]: Páska typu Metal a High

NOR: Páska typu Normal

#### Auto reverse

Odtwarzanie jest kontynuowane przy wykonywaniu pętli do przodu i do tyłu dopóki nie naciśniesz [■].

**Stop:** Naciśnij [■].